

## К ИСТОРИИ СОЧЕТАНИЙ ТЪРТ, ТЪЛТ В ДРЕВНЕРУССКОМ ЯЗЫКЕ

— И. Х. Тот

Одним из важнейших вопросов сравнительной грамматики славянских языков является судьба сочетаний типов *търт*, *тълт* в различных славянских языках. Наша статья пытается исследовать на материале ранее не опубликованных данных в свете новейших результатов исторической грамматики русского языка судьбу сочетаний *търт*, *тълт* в древнерусском языке.

1. За последнее время о судьбе редуцированных и особенно о характере плавных в сочетаниях *търт*, *тълт* написал очень ценную работу *В. Н. Сидоров* под заглавием „Редуцированные гласные в древнерусском языке“<sup>1</sup>. Исходя из тщательного анализа судеб редуцированных, автор пришел к следующему выводу: в древнерусском языке произошло изменение неслоговых плавных в сочетаниях *тълт*, *тълт* в елоговые, в результате чего *търт*, *тълт*, из односложных стали двуслоговыми, т. е. *търт*, *тълт* >, *тъ|р|т*, *тъ|л|т*. Слоговость плавных в сочетаниях *търт*, *тълт* несколько лет тому назад также предполагалась профессором *П. Я. Черных*<sup>2</sup>, но он не развил дальше свою гипотезу.

Исходным пунктом *В. Н. Сидорова* явилось то, что возникшее из общеславянского *търт*, *тълт* не соответствует основной звуковой тенденции славянских языков, стремлению открытых слогов.

Открытым сочетание *търт*, *тълт* могло быть только в том случае, если *р*, *л* стали слоговыми, причем долгими. Потеря позиционно обусловленной слоговости плавного вызвала заместительное удлинение редуцированных в *О*, *Е*.

Исследовав особенности некоторых памятников XI в., в которых на месте общеславянских *търт*, *тълт* имеются написания разного типа, *В. Н. Сидоров* пришел к выводу, что „... передавая на письме свои сочетания типа *търт* русские писцы, поскольку в этих сочетаниях сочетания были слоговые плавные, обозначали их слоговость надстрочным знаком“<sup>3</sup>.

В теории *В. Н. Сидорова* нужно отметить следующее:

1. Автор предполагает, что из общеславянского *търт* в древнерусском языке развились сочетания *тъ|р|т*, *тъ|л|т*. По *А. М. Селищеву*, изменение общеславянского *търт* в *търт* в древнерусском языке обусловлено тенденцией избежать слоговости плавных. Это — общая тенденция восточнославянских языков, которая находилась в полном действии во время истории восточнославянских языков.

1. *В. Н. Сидоров*, Редуцированные гласные Ъ и Ь в древнерусском языке XI в., Сб. „Труды Института языкознания“, т. II, 1963 г., стр. 199—219.

2. *П. Я. Черных*, Историческая грамматика русского языка, М., 1950 г., стр. 109.

3. *В. Н. Сидоров*, указ. соч., стр. 217.

Прекратилась, или уменьшилась бы эта тенденция в такой мере, чтобы могли возникнуть слоговые плавные, хотя их слоговость была только „вариацией“ чистых плавных? Если только открытость слога была бы главной тенденцией, вызывающей их изменение в древнерусском языке дописьменного периода, они могли бы сохраниться в виде *t̃t̃*, но перед ними развился гласный элемент, изменившийся в *ъ, ь*.

2. В. Н. Сидоров предполагает в сочетании *t̃t̃t̃* только позиционно обусловленную слоговость, „вариацию“ неслоговых плавных.<sup>4</sup>

3. Механизм дальнейшего развития автор описывает следующим образом: „плавные, сокращаясь, утрачивали свою позиционно обусловленную слоговость. Сокращение слоговых плавных в свою очередь вызывало удлинение находившихся перед ними редуцированных *ъ* и *ь* которые изменялись, подобно „сильным“ *ъ* и *ь*, в гласные полного образования *о, е*.“<sup>5</sup> Из этого вытекает, что потеря слоговости плавных вызвала удлинение *ъ, ь* перед ними. Если бы они не потеряли слоговость и долготу, гласные *ъ, ь* не стали бы сильными и не перешли бы в *о, е*. Так как *ъ, ь* перед плавными во всех диалектах древнерусского языка изменились в *о, е* из-за потери слоговости плавных, эти слоговые плавные должны были бы существовать во всех диалектах древнерусского языка.

4. Вокализация *ъ* и *ь* перед плавными указывает на уже совершившуюся полную потерю плавными своей слоговости.

5. Принимая во внимание то, что перед *г, л, ь* реально произносились, написанные *ъ, ь* перед плавными не могут свидетельствовать о слоговости плавных, они отражают реальное существование редуцированных. Следовательно, в памятниках надо найти обозначение сочетаний *t̃ ь|r|t̃*.

Эта задача заставила автора исследовать графические особенности памятников XI века. В древнерусских памятниках вместо старославянского *ръ, рь, ль, ль* встречаются написания разного типа:

1. *ръ, рь* является правильной копией старославянского протографа;

2. *ьр, ьр* передает реальное древнерусское произношение;

3. *ьрь, ьрь* считается исследователями комбинацией древнерусского произношения со старославянской графикой;

4. *ьр, ьр* с надстрочными значками можно считать — вслед за В. Н. Сидоровым — обозначением слогаобразующих плавных.

Но здесь надо указать, что, хотя слоговые, были всеобщей особенностью древнерусского языка, имеются памятники, которые в подавляющем большинстве случаев знают написание *ьр, ьр*. Среди памятников XI века таким является Архангельское евангелие 1092 г. Здесь находятся только два примера на *Рь, Ль* и пять примеров, где плавный стоит между двумя редуцированными, в остальных случаях редуцированный стоит перед плавными, что „подчеркивает, как сильна была живая разговорная струя в языке писца и как часто проявлялась она на письме“.<sup>6</sup>

На написанное *ьР, ьР* с надстрочным знаком примеров нет. Таким образом,

4. В. Н. Сидоров, указ. соч., стр. 208.

5. В. Н. Сидоров, указ. соч., стр. 209. /Разрядки наши/

6. М. А. Соколова, К истории русского языка в XI веке, „Известия по русскому языку и словесности“, т. 3, стр. 111.

в этом памятнике, южного происхождения, слоговость плавных в *tъrt* не обозначается. Отсутствие обозначения слоговости плавных можно приписывать школе писца, не прибегавшей к графическому изображению их. Но можно истолковать этот пробел и как факт, свидетельствующий о том, что таких звуков действительно не было в языке писца.

2. На основе указанной теории В. Н. Сидорова В. С. Гольщенко работала над материалом Чудовского сборника № 12, чтобы указать в нем слогаобразующие плавные. Интересная и заслуживающая внимания статья В. С. Гольщенко была опубликована в сборнике „Историческая грамматика и лексикология русского языка“.<sup>7</sup> Автор статьи, исследуя Чудовский сборник, установил, что в *к о н ц е с т р о к* написание ЪР, ЪР, ЪЛ, РЪ, РЪ, и БРЪ, ЪРЪ, ЪЛЪ обозначают слоговые плавные в языке писца.<sup>8</sup>

Чтобы убедиться в существовании слоговых плавных в древнерусском языке XII—XIII веков, мы стараемся исследовать в них рефлексы общеславянских сочетаний *tъrt tъlt* и их передачу на письме.

3. Первым памятником, которым мы подробно занимались, было евангелие-апрокос, находящееся в Государственной библиотеке СССР им. В. И. Ленина (фонд 256 : № 104).\*

Это евангелие было переписано в конце XII века. Местом написания был Новгород, о чем свидетельствует смешение С и Ъ. Например: КОУРИЧА 83а, ОВЪЧЮ 86, МНОЖИЧЕЮЮ ю 88а, МЛАДЕНЪЧЕМЪ 88б и пр. Подобным же образом на северное происхождение исследуемого памятника указывает употребление-сочетаний-букв-ЖГ для передачи древнерусской *ždъ* или *ž:o* ДЪЖГИ 87а, ИЖГЕНУТЬ 83а, 123б, 147а, ИЖГЕНЕТЬ 60б и пр.

Памятник был написан одним писцом. Редуцированные гласные в нем еще не переходят в сильной позиции в О, Е; в сочетании *tъ r t*, *tъ l t* нет случаев вокализации сильных Ъ и Ь. В слабой позиции, особенно в первом слоге корня, можно наблюдать выпадение редуцированных гласных; этим доказывается, что выпадение слабых редуцированных было в начальной стадии. Редуцированные употребляются этимологически правильно, не смешиваясь друг с другом, за исключением некоторых случаев. Эти особенности языка делают Евангелие № 104 выгодным для изучения в нем судьбы названных сочетаний.

4. Перейдем к анализу языка этого памятника.

В Музейном евангелии встречаются 434 случаев употребления сочетаний *tъ r t*, *tъ l t*. Их разделение следующее: сочетание *tъ r t* встречается 24 раза, *tъ r t* — 303 раза и *tъ l t* — 107 раз.

\*Автор приносит глубокую благодарность Отделу рукописей Гос. библиотеки СССР им. В.И. Ленина за то, что получил возможность познакомиться с оригиналом рукописи; благодарит сотрудников отдела рукописей за их помощь и доброжелательность к автору.

7. В. С. Гольщенко, К вопросу о качестве плавного в корнях, восходящих к +ТЪРТ, +ТЪРТ, +ТЪРТ в древнерусском языке XII—XIII вв. Сб. „Историческая грамматика и лексикология русского языка“. М., 1962 г., стр. 20—28.

8. В. С. Гольщенко. указ соч., стр. 27—28.

С точки зрения их расположения данные нашего памятника можно разбить на две группы: 1. сочетания в строке, 2. сочетания в конце строки. Приводим перечень сочетаний.\*

*А. Сочетание tьrt tьlt в строке*

- БЪРВ,-:** БЪРВЪНО 67б, БЪРВЪНО 67б (два раза). Всего 3 раза.  
**ВЪЛК-** ВЪЛКА —: 73б. Всего 1 раз.  
**ВЪЛК-:** от глагола ВОЛОЧИ- СЪВЪЛКЪШЕ 83б, ОБЪЛКЫИ 118а, ИЗВЪЛКЪ 111а. Всего 3 раза.  
**ДОВЪЛЛЪН-:** ДОВЪЛНО 116б. Всего 1 раз.  
**ВЪЛН-:** ВЪЛНЕНИЮ 70б, ВЪЛНЫ 53а, 63а. Всего 3 раза.  
**ВЪРБ,-:** ВЪРБЪНЕИ 126б, ВЪРБЪНАЯ 127б. Всего 2 раза.  
**ВЪРВ,-:** ВЪРВИ 5а. Всего 1 раз.  
**ВЪРГ-:** ОТВЪРЖЕ 5а, 13., ВЪРГОУТЬ 19б, 32а, 32б, ИЗВЪРЖЕТЬ 28а, ИЗВЪРГОША 32б, ОТВЪРГОСТЕ 34б, 36а, 37а, (два раза), 38б, 39а, 40б, 52б, ОТЪВЪРЖЕТЬ 41а, 72б, ВЪВЪРЖЕН Ъ 64а, ОТВЪРГЪИСЯ 79б, ОТВЪРЖЕНЪ 79б, 83б, 89б, 94а, 96а, 98а, 100б, 102а, 104б, (два раза) 105а, 108а, (два раза) 110б (два раза) 112а, (три раза), 117а (два раза), 118б, 124а, 139б, 142а, 143б (два раза), 144а, 145б, 150б, 151а, (два раза), 151б, 158а.  
**ВЪРЖЕНИЕ** 116б. Всего 54 раза.  
**ВЪРЗ-:** ОТВЪРЗОСТА 3а, ОТВЪРЗИСЯ 5а, ОТВЪРЗАЕТЬ 20б, ОТВЪРЗЕ 22а, 22б (два раза), ОТВЪРЗОСТА 22а, 23а (два раза), 28б, 33а, 38б (два раза), 41а, 41б, 47а 52а, 52б, 61б, 62а, 76а (три раза), 91б, 94б, 101б (два раза), 135а, 155б. Всего 30 раз.  
**ВЪРС-:** ОТВЪРСТО 4а, ОТВЪРСТОМЪ 121б. Всего 2 раза.  
**ВЪРХ-:** ДО ВЪРХОУ 7а, 44б, 63б, 72а, 127а (два раза), 123б, 133а, 155а, 156б. Всего 10 раз.  
**ВЪРШ-:** СЪВЪРШАЮТЬ 8б, СЪВЪРШЮ 18а, СЪВЪРШЕНИ 30а, СЪВЪРШИ 33а, СЪВЪРШЕНЪ 47а, СЪВЪРШЕНИЕ 84б, СЪВЪРШИТИ (два раза) 84б, 99а, 127б, 149а, 156б, 157а. Всего 14 раз.  
**ГЪРС-:** ГЪРСТЬЮ 59а. Всего 1 раз.  
**ДЪЛГ-** : ДЪЛЖЪНИКЪ 43б, (два раза) ДЪЛЖЪНИКЪ 43б, 44а, ДЪЛЖЪНИКА 69б, 70а, 75б, ВЪЛЖЕ, НШЕ 82б, ДЪЛЖЪНИКОУ 75 : 3, 85б (три раза), 102б, 120а, 141а, На ДЪЛЗЕ 105б, ДЪЛГЫ 120а. Всего 18 раз.  
**ДЪЛГ-:** ДЪЛГ 44а longus. ПРОДЪЛЖАЕТЬ 52б, ДЪЛГОУ 57а, Всего 3 раза.

\*Примечание: По техническим причинам нам пришлось заменить несколько букв оригинала Евангелия № 104 Гос. библиотеки им. Ленина/фонд 256/ и некоторые принятые в лингвистической литературе знаки транскрипции; вместо буквы „юс большой“ напечатана буква оу, вместо буквы „юс малый“ напечатана буква я, вместо буквы „ять“ напечатана буква Е /жирным шрифтом/, вместо знаков для слогаобразующих плавных напечатаны знаки г, I /жирным шрифтом/.

ДЪРЖ-: ДЪРЖИТЕ 1а, ДЪРЖАШЕ 2б, ДЪРЖИТЕ 6а, ДЪРЖАТЬ 6а, ОДЪР-  
 ЖИМЪ 13а, 48б, 64б, 78а, 93б, ДЪРЖАШЕ 59а, ДЪРЖИТЕ 59а,  
 два раза) 59б, 64б, 65а, 72а, 82а, 96а, 97а, 100а. Всего 20 раз  
 ДЪРЗ-: ДЪРЗНОУВЪ 10а, 157а, ДЪРЗАИТЕ 38а, 148а, ДЪРЗАИ 80б. Всего 5  
 раз.  
 ЖЪРН-: ЖЪРНОВЪ 38б, ЖЪРНОВЪНЪЫИ 98а, ЖЪРНОВАХЪ 134а. Всего 3  
 раза.  
 ЖЪРТ-: ЖЪРТВЪНЪКИМЪ 44б, Всего 1 раз. .  
 ЖЪРТ -: ЖЪРТИ 92а, 115а. Всего два раза.  
 ЗЪЛЧ-: ЗЪЛЪЧИЮ 155а, Всего 1 раз.  
 ЗЪРН-: ЗЪРНО 24а, 41а, 41б, ЗЪРНОУ 53а, 92а, 94а, 102б (два раза), 137а.  
 Всего 9 раз.  
 КЪРМ-: КЪРМ 53а. Всего 1 раз.  
 МЪЛВ-: МЪЛВА 107а, 140а, 153б. Всего 3 раза.  
 МЪЛК-: ОУМЪЛКНОУТИ 48а. Всего 1 раз.  
 МЪЛН-: МЪЛНИИ 46а (два раза), 87а, МЪЛНИЯ 130б. Всего 4 раза.  
 МЪЛЧ-: ОУМЪЛЧИТА 46б, МЪЛЧИ 53а, ОУМЪЛКНОУТЬ 90а, ОУМЪЛЧА-  
 ША 91б, 100б, 121а, 143а, 151а. Всего 9 раз.  
 МЪРК-: ПОМЪРКНЕТЪ 46а, 130б., ПОМЪРЧЕ 156а. Всего 4 раза.  
 МЪРЗ-: МЪРЗОСТЬ 45б, 100а, 106а, 130а. Всего 4 раза.  
 МЪРТВ-: МЪРТВЫИХЪ 5б, 7б, МЪРТВИИ 8а, СЪМЪРТИ 2б, 8а (два раза),  
 24б, 25б, 30а, 30б, 33б, 34б, 37а, 40а, 43а (два раза), 54б, 69б,  
 70б, 73а, 75а, 75б, 86б (два раза), 92б (два раза), 96а, 103б, 104а, 106а,  
 108б, 109а, 110б, 111б, 116а, 118б (два раза), 123а, 125б (два раза)  
 124а, 124б, 126а (два раза), 127б (два раза), 128а, 131б, (два раза)  
 132а, 136б, 137а, 139б, 142а, 143б, 151а, 152а, 157б. Всего 39 раз.  
 ПЪЛН-: И СПЪЛНЕНИЯ 1б, ИСПЪЛНЪ 1б, ИСПЪЛНИ 6а, НАПЪЛНИТЕ  
 7а, НАПЪЛНИША 7Аб, 14б, 20а (два раза), 27б, 28б, 29б, 32б,  
 36а, 38а, 44а, 44б, 45а; (два раза), 47б, 50б, 57а, 62б, 63б, 64б,  
 65а, 66а, 78б, 92а, 93б, 95б, 113а, 127б, 133а, 133б, 138а, 147а,  
 148а, 156б. Всего 39 раз.  
 ПЪРВ-: ПЪРВЕ И 1б, ПЪРВЕЕ 13а, 28б, ПЪРВЫХЪ 39б (два раза), 40а, ПЪР-  
 ВУМОУ ! 42а, ПЪРВЫИ 42а, 44б, 50б, 55а, 67б, 77а, 78б, 79б,  
 82а, 88а, 90а, 92а, 99б, 103б (два раза), 104а (три раза), 105б,  
 108б, 109б, 129б, 129а, 129б, 131а, 131б, 133а, 147а, 156б, 157б  
 Всего 36 раз.  
 ПЪРСТ-: ПЪРСТЪМЪ 51а, 79а, ПЪРСТЕ 76б, ПЪРСТЕНЬ 108б, 123а, Всего 4 раза.  
 ПЪРС-: ПЪРСИ 30б, 105б, 119б, 156б. Всего 4 раза.  
 СКВЪРН-: СКВЪРНИТЬ 34б (два раза), СКВЪРНЯТЬ 35а, 60а (четыре раза),  
 156б, 151б. Всего 9 раз.  
 СКЪРБ-: СКЪРБЪИ 29а, ОСКЪРБЕ 30б, СКЪРБЯ 121а, 130а, 141а, 142а. Всего  
 6 раз.  
 СТЬЛП-: СТЬЛПЪ 49а, 84б, 86б, 101б, 129а. Всего 5 раз.  
 СЪРД-: СЪРДЪЦА 35б, МИЛОСЪРДОВА 89б, 97б. Всего 3 раза.  
 Остальные случаи этого корня находятся под титлом.  
 СЪРП-: СЪРПЪ 53. Всего 1 раз.  
 ТВЪРД-: ОУТВЪРДИ 71б, 73б, 75а, 110б, 116а, 121а, 157б (три раза). Всего  
 9 раз.

- ТЪЛК: ТЪЛКНОУВЪШЮ 91б. Всего 1 раз.
- ТЪРГ-: ТЪРЖЬНИКОМЪ 5а, ТЪРЖИЩЕ 39б, 51а, 56б, 59а, 69а, 78б, 101а, 104б, 107б, 132а, 135б. Всего 12 раз.
- ТЪРГ-: НСТЪРГНЕТЬ 34б, 97а, ПРЕТЪРГАХОУ 53б, НСТЪРГНИ 102б. Всего 4 раза.
- ТЪРЗ-: ПРОТЪРЗАХОУ 64б, ВЪСТЪРЗАХОУ 71а, 77б, 110б, 111б, 120б. Всего 5 раз.
- ТЪРН-: ТЪРНИИ 51а, 67б, 72а (три раза), 154а, ТЪРНОВЪНЪИИ 152б. Всего 7 раз.
- ТЪРП-: ТЪРПЛЮ 37б, 41б, 43б, ПОТЪРПИ 43б, ПОТЪРПЕВЪИИ 45б, 55а, 72а, 83б, 93а, 105б, 106а, 130б. Всего 12 раз.
- ЧЪРП-: ПОЧЪРПЪШЕ 7а, ПОЧЪРПАТЬ 170, ПОЧЪРПАЛЬНИКА 17а (три раза). Всего 5 раз.
- ЧЪРТ-: ЧЪРТЕ 8б. Всего 1 раз.
- ЧЕТВЪРТ-: ЧЕТВЪРТК (под титлом) 42б, 50б, 140а, 142б, ЧЕТВЪРТОЕ 57б, ЧЕТВЪРТОВЛАСТЬЧЬ 70б, ЧЕТВЪРТЪИИ 126б. Всего 7 раз.  
Остальные случаи находятся под титлом и их разбирательство невозможно.
- ЧЪРВ-: ЧЪРВЬ 120б (два раза), 154а. Всего 3 раза.

Рассматривая случаи написания *търт*, *тълт* сразу бросается в глаза, что в Евангелии № 104 старославянским РЪ, РЬ, ЛЪ, ЛЬ *в строке* соответствует написание с буквами Ъ, Ь перед плавными. Исключение составляют следующие случаи: *НЗВЪЛЪКЪШЕ* 32б, *ЦРЬКОВЪНЫМЪ* 44, *ЦРЬКЪВИЮ* 133б, *ЗЪЛЪЧЬ* 155. По нашему мнению написание ЪЛЪ и РЪ на месте древнерусского ЪР, ЬР попали в Евангелие № 104 из протографа. Наше предположение о том, что названные исключения в написаниях сочетаний *търт*, *тълт* восходят к протографу подтверждается и тем, что слово *ЖЪЛЪЧЬ*, представляющее собой комбинацию старославянской орфографии и русского произношения, в таком же виде встречается в Остромировом евангелии<sup>9</sup> и Чудовской псалтыри<sup>10</sup>

Можно сказать, что писец последовательно придерживался своего произношения, и сложившейся к тому времени орфографической традиции писать Ъ, Ь перед плавными.

Стремление писца избежать написаний плавным между двумя ъ или ь появляется и в том, что в рукописи по обеим сторонам плавных редуцированные пишутся *только* в следующих случаях, не передающих сочетания *търт*, *тълт*: *ПОДЪЛЪКОУ* 59б (но ср. *ПОДОЛЪКЪ* ЪІ на листе 132 и форму *ПОДОЛЪЦЕ* в Гал. евангелии 1144 г.), *КАПЪРЪНАОУМЪ* 5а, 63б, 64а, 68а, 69б, но и в этом случае встречается пропуск Ь после Р: *КАПЪРНАОУМЪ* 10а, 15а, 74а. Следует заметить, что это слово встречается в форме *КАПЕРЪНАМЪ* в Зографском, Мариинском и Ассеманиевском евангелиях. Ъ отсутствует даже в причастиях, образованных от глагола *ОУМЕРЕТИ* хотя появление здесь редуцированных этимологически оправдано: *ОУМЪРШАГО* 126б (два раза), 157а, *СТВОРШЕ* 64, *СТВОРШОУ* 137б и пр.

9. М. Козловский. О языке Остромирова евангелия. Сб. Исследования по русскому языку. I. Спб. 1895. стр. 108.

10. В. Н. Сидоров. указ. соч., стр. 218.

В исследуемой рукописи народная языковая струя заметно обнаруживается в следующих случаях:

Во-первых, редуцированные употребляются этимологически правильно (естественным исключением является сочетание  $t\dot{t}t < tlt$ . Отклонение от этой нормы наблюдается в слове ДЪЛЖЬНИКЪ 3б. Буква Ъ на месте ожидаемого Ъ является опиской, что подтверждается постоянным употреблением в этом памятнике Ъ в этом же корне: ДЪЛЖЬНИКЪ 43б, 44а и т. д. Буква Ъ вместо ожидаемого Ъ в корне ТЪРГ- встречается и в других памятниках XI и XII века например, в Архангельском евангелии и Ефремовской Кормчей. Но с Ъ встречается этот корень в Гал. евангелии 1144 г. РАСТЪРГНОУТЬ 14а, 29а (два раза) и пр. Это написание А. М. Соколова объясняет „влиянием аналогии с такими глаголами, как ТЪРЗАТИ”.<sup>11</sup>

Во-вторых, писец Музейного евангелия употреблял слово СКЪРБЬ с редуцированным гласным переднего ряда. Слово с таким редуцированным передает живое древнерусское произношение и одновременно говорит в пользу северного происхождения Евангелия № 104.

В — третьих, в слове БЪРВЬНО 67а, 67б редуцированный стоит перед плавным. Данное слово было известно в древнерусском языке в двух формах:<sup>12</sup> БЪРВЬВЬНО и БЪРВЬНО причем исконной формой является первая, которая дала русское литературное слово: бревно. Другой его форме, т. е. БЪРВЬНО в диалектах современного великорусского языка соответствует слово — бервно и берно’.

Слово в данном звуковом облике представляет собой исходную форму существующего в настоящее время в диалектах слова бервно.<sup>13</sup> БЪРВЬНО кроме Музейного евангелия, встречается также в Архангельском евангелии, Юрьевском и Поликарповом евангелиях.<sup>14</sup>

#### Б. $t\dot{r}t$ , $t\dot{t}t$ $t\dot{r}t$ на конце строки, при переносе

Сочетания  $t\dot{r}t$ ,  $t\dot{t}t$  в значительном количестве встречаются на конце строки. Имеющиеся в нашем памятнике случаи написания употребления этих сочетаний при переносе можно разбить на две группы:

- а) строки, оконченные редуцированными гласными,
- б) строки, оконченные плавными.

Рассмотрим эти случаи.

#### 1. Строки, оканчивающиеся на -Ъ

НСПЪ/ЛНИСЯ	14б,	НЗВЪ/ЛЪКЪШЕ	32б,
ТЪ/РЖЬНИКОМЪ	40а,	ДЪ/ЛГЪ	43б,
СКЪ/РБИ	49бъ	НСПЪ/ЛНИСЯ	52а
СКЪ/РБИ	52б,	ИСПЪ/ЛНИТЬ	53а,

11. М. А. Соколова. указ. соч., стр. 111.

12. А. А. Шахматов. Очерк древнейшего периода истории русского языка., Петроград. 1915 г, стр. 158.

13. В. Даль. Толковый словарь русского языка. т. I., стр. 81.

14. А. А. Шахматов, указ. соч., стр. 248.

ОУМЪ/ЛЧАША	97а,	ОУМЪ/ЛЧИТЬ	100б,
ОУМЪ/ЛКНОУТЬ	115а,	СКЪ/РБЕТИ	142,
НСПЪ/ЛНИТЬ	146а,	НСПЪ/ЛНЕНОУ	149а,
МЪ/ЛВА	158б.		

Всего 16 раз.

2. Строки, оканчивающиеся на -Ъ

ПЪ/РСТЪ	6б,	ВЪ/РЖЕТЪ	13а,
ОТВЪ/РЗЕ	23а,	ИСПЪ/ВА	28б,
СЪВЪ/РШЮ	18а,	СЪМЪ/РТИ	19а,
ИСПЪ/РВА	28б,	ВЪВЪ/РГОУТЬ	32а,
ИЗВЪ/ЛЪКЪШЕ	32б,	СКВЪ/РНТИ	34б,
СКВЪ/РНЯШЯ	35а,	ВЪ/РВИИ	40а,
ИСПРОВЪ/РЖЕ	40б,	ПЪ/РВЫИ	42б,
ЦРЪ/КОВЪНЕМЪ	41,	МЪ/РТВЫХЪ	45а,
ПЪ/РВЫХЪ	49а,	ТЬ/РНИИ	52б,
ДЪ/РЖАТИ	59а,	СКВЪ/РНЯШЯ	60а,
ПЪ/РВОЕ	60б,	ВЪ/РЗИ	63а,
ЖЪ/РНОВЪНЪИ	86а	ЧЪ/РВЪ	98а,
ДЪ/РЗАИ	10б,	МЪ/РТВЫИХЪ	104б,
СЪМЪ/РТИ	110б,	СМЪ/РДИТЬ	126б,
ПЪ/РВОУМОУ	128б,	ПЪ/РСТЪМЪ	132а,
ЦРЪ/КЪВЪЮ	133б,	ВЪВЪ/РЗЕТЕ	135б,
ПЪ/РВЫИ	140б,	СЪВЪ/РШИХЪ	148б,
РАСТЪ/РЗА	151а,	ТЬ/РНИЯ	152б,
ПОВЪ/РГЪ	153а,	ТЬ/РНОВЪ	154б,
СЪВЪ/РШИ	156б.		

Всего 40 раз.

В Евангелии № 104 из 54 случаев при переносе встречается только одно слово, в котором в конце строки стоит буква Ъ и в следующей строке после плавного пишется также буква Ъ : ИЗВЪ/ЛЪКЪШЕ<sup>32б</sup>.

Б.

1. Строки с плавным r при переносе

СМЪР/ТИ	19а,	ОТВЪР/ЗОСТА	33а,
СКВЪР/НИТЬ	35а,	ТЬР/ПЛЮ	37б,
-СЪР/ДИЮ	43а,	ЖЪР/ТВЪНИКЪМЪ	44б,
ОСКВЪР/НИТИ	59б,	СКВЪР/НИТИ	60а,
ЧЪТВЪР/Т-	62а,	СЪВЪР/ШЕНЪ	67б,
МЪР/ТВИИ	68б,	ПЪР/ВОЕ	73б,
ПЪР/ВОМОУ	85б,	ПЪР/ВЫИ	92б,
ОДЪР/ЖА	97а,	ВЪР/ГОУТЬ	98а,
ДЪР/ЖАШЕ	117б,	ОТВЪР/ЖЕТЪ	123б,
ТЬР/ПЛЮ	123б,	ВЪВЪР/ЗИ	128б,
ОУТВЪР/ДИШИ	139б,	ОУТВЪР/РЖЕ	143б,

Всего 22 раза.

## 2. Строки с l при переносе

ОУМЪЛ/ЧА	52а,	ПРЕМЪЛ/ЧИ	64а,
НСПЪЛ/НИВЪ	155б, 156б.		

Всего 4 раза.

В исследуемом памятнике сочетания т ъ r t, т ъ r t, т ъ l t встречаются 82 раза на конце строки, причем сочетания в большинстве случаев переносились (56 случаев), так, что на конце строки находились ъ, ъ. В остальных 26 случаях на конце строк находятся r и l. Написание с плавным на конце строки составляет около 22% встречаемых при переносе написаний типа т ъ r t, т ъ l t.

6. Прежде чем сделать какие-либо выводы из этой особенности графики Музейного евангелия, мы должны кратко рассмотреть особенности конца строки данной рукописи.

Эта категория написаний разделена нами на две группы:

а) написания в заглавиях евангельских чтений;

б) написания в тексте (не в заглавиях).

а) Написания в конце строки при переносе обыкновенно встречаются у имен евангелистов, причем конец строки обозначается точками: то одной точкой, то двумя и значительно реже четырьмя.

ИОАН·12б, МАРК·49б, 50б, 63а, ВТОРНИК·52б, 59а, ЛОУК — с четырьмя точками 62а, ЛОУК·70б, 90а и т. д.

Эти написания не вызывают особых замечаний.

б) Написание при переносе в тексте (не в заглавиях—евангельских чтений) требует большого внимания. Ниже дается перечень их.

И/С . 5а, С/ 27а, 40б, 85, 99а, 106а, 152а,

ВАМ . 59б, П/РО 65а, ВЪС/ПРИЯ 66б,

ЕЛ/МА 76а, ВЪЗ/ГЛАГОЛАША 86б,

ВЪЗ/ВРАТИТЬ 87а, Ж/РЕЪш 83б,

ЖЪР/ЧЪСКЫИ 92а, ВЪС/КРЪСЕНИЮ 92б,

ЯДИМ/ с четырьмя точками 94а, ВЪЗ/МОЖЕТЕ 96б,

ВАМ · 97а, МАР/ФА 126а, МЪРТ/ВЫИХ 128а,

ПРОРОК · под титлом 130а, ВЪЗ/ДРЫДАЕТЕ 147б,

ЗЕМ/ЛИ 149б, ВЪС/ПРИЕМЛЕВЕ 156а,

АЛОН/НО 157б.

Всего 26 случаев. Случаи, где после гласных стоит точка, мы оставляем без внимания.

В других случаях в конце строк стоят следующие буквы: П, С (три раза), З (четыре раза), Ж, Р (два раза), Т, М, Н.

Прежде чем подвести итоги наших наблюдений, мы должны отметить следующее: хотя в Евангелии №104 в конце строк 24 раза встречаются r, l в сочетаниях т ъ r t, т ъ l t, нет ни одного случая пропуска букв ъ, ъ в сочетаниях типа т ъ r t, т ъ l t в конце строки. Во всех 22 случаях при переносе в этих сочетаниях употреблены писцом буквы ъ, ъ. Эта особенность орфографии рукописи дает возможность предполагать, что сочетаниях типа т ъ r t, т ъ l t при переносе в пропуске отражено какое-то особое свойство произношения их.

Если мы примем гипотезу В. Н. Сидорова о существовании слоговых вариаций плавных, то предположенную им слоговость плавных можно обнаружить в

Евангелии №104 в написании на конце строки при переносе, если строка окончена на Р, Л, например, *СМЪР/ТИ 19а, ОТВЪР/ЗОСТА 33* и пр.

Продолжение следует.